

●上：英國的高速火車。中：律師華爾頓。下：在鐵路上救過一命的司機羅賓遜。

有「一個人」最近車站
嗎？

大峽谷

一人世代皆甚高，一日住遊美國之大峽谷。

見此谷大而壯觀，乃曰：「吓，吓，個峽谷係點咁呢？」

友曰：「好可能呢度本來係坑壑，係祖爺宗來採吃貨，唔去挖，挖佢都挖唔返出嚟……」

利·羅賓遜過一個在鐵路意外受傷的人。他是五十四歲的倫敦人。有一列快車正在壓他，夜中撞着了些什麼，段路就更要去找那車。我量，即增大水箱的容量，但火車頭不能沿那段路而行。我首先想到的是一條新軌，我的眼，跟着我發覺，個人臥在鐵路上，仍然昏迷；但兩米的小塊地，只佔徑九米的半塊地，就能夠容下一列對面來的火車。醫生來了。醫生為那人急救，送到醫院。那時急救，我到會想起

米以上，用其他類型的裝置比較低，每升消耗氧氣較低，它的消耗氧氣。

一氣體爆炸灌流說法，已通過了數學計算表明在進一步增加重量，即增大水箱容量的情況下，工人降落在置的性能使得大大改善。

如果研究成功，那部一米裝設於僅能徑九米的小塊地，就能夠容下一列對面來的火車。每隔一公里安裝一部全部自動化，那麼天下隨時自動作下雨降

[illegible]

這人後如何活下去。

我甚至想過去探他，但結果我決定了不去，因為我們雖然欠了他的命，他們却未必想我們救他。」

人造雨

爆炸式灌溉

甲童對乙童曰：「我屋企多啲咁細佬！」

乙童問：「邊度嚟？」

甲童曰：「阿媽話張醫生來處。」

蘇聯一位設計師根據漢弗萊泵的古老原理，設計出一種新式人工降雨裝置，其主體——水

有架新牌，心臟病和腿感症，失蹤時正服藥者。她走失的地區找了幾個星期，每天不斷尋找四個鐘頭，至翌工作放下不顧。後來她又在市內各地張貼海報，報紙登廣告，懸紅二千元給將大送回來的人，但一沒有結果。

三個月之後，她才減少了在街上找尋的時間，不過然每個星期到狗房去查看找回來的流浪狗隻中是否有「沙迪」。

他還說，她
遠路歸來，
也不明白愛
大過不能夠
如何能夠被
壓過不能被
汽車輾死。
樣樣。

這位女攝影師，她將「沙迪」帶回家，替他洗頭洗澡後，足足睡足了二十個鐘頭，而牠則開心至要了一晚。

●圖為安德遜和她的愛犬。

思維裝修清潔

大小工程 陽台平房 工地清潔 住宅拓充 油漆 上座廁所 長期修理 前店

電話：324-9761

清潔打臘

健良清潔公司

電話：73653854

標記洗地毯

專洗各種地毯 門格、洗地毯 價格特平 二五三晚 五六時七二

電話：253-0982

達明電器工程

安裝修理新舊房產商業 電燈、電力工程、免費估價

電話：324-3833

中英洗地毯

新式機器，上門洗各種地毯，即日洗即可，不退色，不縮水，不變樣，保證滿意。假日晚上照常服務，備有一批新式機器，平過自己洗。

晚間電話：253-0982

251-1684

Construction Ltd.

Y LEE

Phone: 321-1213

西區新屋

業樓宇。

- ◆ *General contracting*
- ◆ *Commercial - Residential*
- ◆ *Specializing in custom built homes*




BIING PLUMBING
 428 SALSURY DR.
 VAN.
 1976
 254-4935 炳記
 安裝暖閘和接駁政府的
 水喉坑渠煤氣消防喉
 修理土庫漏水電動通渠

電話：3127-2257
 工作快捷妥當
 免費估價
 修理各種電器

SHOW PLUMBING ST 21ST AVENUE RR, B.C. V5V 1S4 ND: 876-2057 876-6872	强華公司 KENWARD CO. 831 COLUMBIA ST. VANCOUVER, B.C. TEL: 684-8824
水龍煤氣喉 新裝或修理 政府合法牌照	曹振興 保證滿意 當工、程、器、機、廠、傳、真、機、及、各、種、電、器、價、格、服、務、克、己、

土庫間格 瓷磚鋪砌 日電：251-9121 夜電：872-6841	張記裝修 內外油漆 水電修理	430.1128	水電工程 土庫廚房 大小工程 浴室廁所 洗室隔格	裝修價格
建築公司 CONSTRUCTION 327-2588 土庫間格 設計圖則	永興裝修公司 油漆做木、土庫間格、 水喉潔具、庫台平潤 電器電爐、新換水閥 大小工程、無任歡迎 電話：四三三、一九二二	平、快、靚	承建新屋 裝修油漆	政府牌照 牆身批盪 廚廁磁磚 水泥路面 磚石砌結 水喉修理 屋頂瓦仔 油漆粉刷
余正木工坭水 電話：251-6248				

[illegible]

一就是自毀和自戕，完全不考慮他人。誠之，死者已矣，只希望其的人引以為鑑。

人只有一條，應該好好珍惜啊！

智育的同時，還必須考慮學生的身體健康與體育發展。

對於家庭給學生的壓力也不可以忽視。有的家

多矣，這一款式更是漂亮，製如蝸牛般，象造型，將瓶口上更添氣氛。其售價為百元左右。

用。

一般的酒架來的材料十分多，又必須要裝以一個酒架來作出承托，較為妥當。甚至可以用鐵架酒架來作計。

而開放蝸牛架後之紅酒，又必須要裝以一個酒架來作出承托，較為妥當。甚至可以用鐵架酒架來作計。

喜飲喝酒的人士，必須要在飲用之前的一段時間開放瓶裏的，讓其與室內的空氣溫度相結合後，才會發揮得到最理想的風味。

抽象酒架

長隆誌

「對家來我，
到家裏要抓個半秒時間
到份強要抓個半秒時間
讀書、做作業，而忘了
叫孩子勞逸結合。有的
家長在這方面甚至管得
很嚴。」

難能有的學生受不了
來自社會、學校以及家
庭的壓力，以致產生短
見，動輒輕生，或則自
暴自棄，中途退學，這
難道不是傾倒人深省
的麼？」



笑一笑

男士的野心
A小姐：「近來的青
年人對將來沒有野心

一個月後，你再帶她來看
我這位母親說：「可是
在這期間內我已帶她幾
週日子呢？我已帶她幾
次了，得後家事也沒心
做。」

庭家樂歡

「哦，先生。」母親
以很開朗的口氣回答
「我已把我女兒的
忘得乾乾淨淨了。」

難以計數
老師：「十除以二十
多少？」
學生：「……」
老師：「你媽媽給
你兄弟幾個十塊錢
錢？」
學生：「我們兄弟
共有六個呢。」
老師說：「不煩了
又說道：『假如給你

了這女兒，便問你
：『你的女兒現在怎樣？』」

生能
對付。

一位少女患神經衰弱，她的母親憂慮過多，因此晚上也不能睡。有一天，她帶了女兒去拜訪精神科醫生。

「醫生詳細問了病狀後，便問道：『你現在不睡覺方法，並且說：『三

位少女患神經衰弱，她的母親憂慮過多，因此晚上也不能睡。有一天，她帶了女兒去拜訪精神科醫生。

「醫生詳細問了病狀後，便問道：『你現在不睡覺方法，並且說：『三

天吃三斤，吃九十天看。」

過了三個月，這母女二人來醫院，四個月後，醫生在街上遇到

大驚奇得多少錢？這學生不行，要怎麼辦？大家一定會吵大鬧！」

白雲球花在炎夏裡開放，予人有一種清涼

否？



花·球·雪·白

上，所浸的鹽水，除了要對的古董外，今日的洋瓷或玻璃器皿，均能顯出植物的優點。在今日園藝品種上，產了基本產種之白化之外，與開闊淡黃的改良，或紫色，或新

不改名
品種名

花與紫色的花，還稱為白雪球花嗎？

白雪球花有一好處是耐於寒，在嚴的初春日發，雖擁有開花機會，反在晚春及初夏的一段時間內耗作萎縮

以細的小盆置於室內。

炎夏，溫度開放，直到公分至十公分，故此配植並不高，僅有七公分至十公分，故此



水格不入。

花，與花，名

現見

深圳開賭與禁賭奇聞

徐模

據香港報刊載，該賭場是香港一間賭博公司投資經營的，有萬多副賭具，全部由港運入，是一試辦一性質。如果成功，預計至少有三個港商集團會依樣畫葫蘆，在深開賭。據悉，該賭場只維持十天，即被深圳當局關閉。這消息傳出後，在港開賭場，一時出現高潮，人們紛紛前往，在港開賭場，一時出現高潮，人們紛紛前往，在港開賭場，一時出現高潮，人們紛紛前往。

據報，這家賭場設在深南大道二樓，以「成人娛樂中心」為名，於六月八日開業，只限外國人，準備與港商進行博資，賭博項目有廿一點、骰寶、百家樂、牌九及角子老虎機等。賭客用籌碼投注，以港幣為單位，贏錢的人可即時取現金或收在港幣銀行存款的支票。賭場並備有專車在香港及深圳蛇口工業區招徠賭客。賭場每天營業十二小時，假日十六小時，規定十八歲以上，持港澳旅遊證件或海外護照者始准進入。實際上來者不拒。據統計，某一天曾有二千多人進入賭場。

香港「水上新娘」

克羅

「問題，最近引來了一場爭論。所謂「水上新娘」，乃是指香港漁民娶自大陸的妻子女子，為數約有八百人。根據香港政策，「水上新娘」可以隨夫到香港定居，但活動範圍只限於船上，不能登岸，一旦其夫轉業，她們便要離境。近來就有十四名「水上新娘」，因為其夫轉業而被勒令返回大陸。她們請求收回成命，但當局礙於移民法例，拒絕網開一面。

世界考古珍聞

在哥倫布登陸處發現文物

不久前，美國考古人員在巴西的聖羅薩多島地下，挖出四隻綠色的玻璃碗，兩個銅質帶扣，幾個金屬圓軸和一個西班牙陶器。相信這與哥倫布有關。一四九二年，哥倫布第一次遠航去美洲時，曾在該島建立第一座殖民地。據哥倫布航海日記記載，他三度去美洲乘坐的「聖瑪麗亞」號等三艘船，船員都曾用這類東西。

華僑金行

本行增設鐘錶部
●代理名廠鐘錶 ●精工修理

●黃白金飾 ●鑽石玉器 ●紅藍寶石
●結婚金飾 ●賀壽金座 ●專人主理
●名師設計 ●款式新穎 ●價錢特平

正價收買金銀首飾鑽石玉器
WAH KIU JEWELLERS LTD. 電話669-3247
504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER

何桐攝影院

HO TUNG STUDIO
19 E. Pender St., 中華文化中心對面
電話: (604) 688-2933, 681-5848.

合家影 入籍相(黑白) 4張4.80
護照相(彩色) 4張8.80
耆英影 紀念相 免費送4X5一張
合家相

其他結婚相(新娘禮服免費借用)
家庭相、學生相、貨辦相、彩色
磁碟相一律八折優待。
主理人 何桐 英國皇家攝影學會會員
B.C.省國際沙龍評議會榮譽B.C.省冠軍獎。

新新珠寶金行

SUN SUN JEWELLERY & ART CO. LTD.
547 MAIN STREET VANCOUVER B.C.

大減價
七折
千足黃金 純正白金 時價計算

加拿大皇家銀行

ROYAL BANK OF CANADA
歡迎大駕光臨或電話查詢有關敝行之

①優厚利息私人支票戶口，存摺或月結單任君選擇，每月派息一次
②定期皇家銀行按揭股份有限公司投資證券(至少一千元)保證給予閣下一年至五年期固定利率，每月、半年或一年派息一次

總行四百號夾士定東街 電話 665-5240
華埠分行二六九號打東街 電話 665-6323

autobahn

AUTOBAHN COLLISION SERVICES LTD.
TOYOTA DATSUN SUBARU MAZDA FORD

●ICBC Repairs
●Free Estimates
●Courtesy Car
●Complete Frame Facilities
●Unibody Frame Specialists
●Guaranteed

汽車修理廠
車身修理 免費估價
車架翻新 有車借用
精工噴油 畫面保證

燕梳投訴
873-3016
873-4163
1723 MAIN ST.
(Between 1st & 2nd Ave.)
VANCOUVER

雲城汽車修理

VANCITY AUTO REPAIRS LTD.
1344 FRANKLIN ST. 電話: 251-5211

專門修理美國各種汽車
及 HONDA, MAZDA, VOLVO, VW
政府執照·經驗技師
鄭宗發君主理
各項修理 絕對妥當
價錢公道

營業時間: 週一至週五
上午九時至下午六時(請電話預約)
週六上午九時至下午四時

京士威駕駛學校

KINGSWAY DRIVING SCHOOL
3355 KINGSWAY
歷史悠久，經驗豐富
254-8454 (廿四小時) 另設特別班為
教師黎美英 MAY LAI 不懂英語的僑胞
教師楊少棠 SHAO TANG YANG

香港駕駛學校

HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD.
地址: 域多利街5869號
電話: 321-3722

專人輔導 免費接送 收費公平 經驗豐富 師資優良

校長: 方勵強夫人 電話: 298-4623

通達駕駛學校

T.T. DRIVING SCHOOL
NO. 6, 246 EAST BROADWAY, 321-7324
(BROADWAY AND KINGSWAY)
VANCOUVER, B.C. 251-5015

自創新法 傳授快捷
易學速成 合格率高

全八鐘136元
每時19元

安全駕駛學校

LOYAL DRIVING SCHOOL LTD.
安全駕駛學校
207-2121 KINGSWAY, VAN, B.C. 全
收費公道 歡迎補鐘
各級筆試的士牌等130
教師日夜電話
周炳麟: 876-8434 黃潤賢: 681-0430 日間
327-6446 晚間

聯合駕駛學校

UNITED DRIVING SCHOOL (1977)
校址: 825 號士定東街 & HAWK (近唐人街)
歷史悠久 經驗豐富 講解詳細 捷法速成
耐心教授 免費接送 日日考取 筆試路試
八週年紀念 8小時 \$145
酬賓大特價 6小時 \$120
電話: 321-3371或253-1333曹先生

高級駕駛學校

4677 MAIN ST. ADVANCE DRIVING SCHOOL
專人輔導英語筆試
CLASS 4 5 6
872-8717

王志龍駕駛學校

PERFECTION DRIVING SCHOOL
地址: 7229 緬街近 57 街

本校教師，全線經驗最豐富，保證捷法速成，普通班 \$125元，絕不拖沓。

教師電話:
唐達良 253-3825
王志龍 325-7965

國際駕駛學校

International Driving Academy
地址: 386 號士定東街 電話 684-3044
師資優良 經驗豐富 精通越南 國粵英語
專人教授 各級筆試 捷法易明 歡迎查詢
實習全科課程 139元八小時
特價速成班 110元六小時
校長 林伯虎 電話 684-6039
教師 馮尚榮 電話 879-0319

萬國駕駛學校

想考取車牌，欲馳驅無阻
請即洽: 校長 楊友權
地址: 206 東六街及緬街223室
電話: 254-2805
872-0058
聘請經驗豐富 學技容易快捷
全準收費最平 效果保證最好

宇宙駕駛學校

UNIVERSE DRIVING SCHOOL
NO. 7-119 W. BROADWAY VANCOUVER B.C.
電話: 8742524 4379617
經驗豐富 教法詳盡
免費接送 歡迎查詢
全八小時136元
速成六小時102元

嘉華駕駛學校

ALPHA DRIVING SCHOOL
#1-2256 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C.
歷史悠久 經驗豐富
全130元，並有筆試班。
馮坤威校長 438-3438

安全駕駛學校

安全實用·捷法速成
筆試路試·收費公平
請電: 876-8434 周炳麟

著顯效成區護保然自個廿省 衍繁獲物動稀珍與

【本報訊】省自然保護區，自一九八二年成立以來，在保護自然環境、保護珍稀動植物方面，取得了顯著成效。據省自然保護區辦公室負責人介紹，目前全省已建立自然保護區二十個，總面積達一百五十萬公頃。在這些保護區內，已發現珍稀動植物二百多種，其中許多是省內首次發現的。此外，保護區還為當地居民提供了就業機會，促進了經濟發展。

國家統計局資料顯示 工農業生產趨勢良好 人民生活水平提高

【本報訊】國家統計局最近公佈的資料顯示，我國工農業生產趨勢良好，人民生活水平不斷提高。一九八四年，全國工農業總產值增長了百分之十點五，其中工業增長了百分之十二點五，農業增長了百分之七點五。同時，全國居民人均消費水平也達到了歷史最高水平，這反映了我國經濟建設取得了長足的進步。

台灣醫學界製成 抗乙型肝炎疫苗

【本報訊】台灣醫學界最近成功研製出抗乙型肝炎疫苗，這是台灣醫學界的一項重大突破。該疫苗是由台灣中央研究院、台大醫學院等機構合作研製成功的。目前，該疫苗已在台灣進行臨床試驗，並取得了良好的效果。這項研究成果將對全球乙型肝炎的防治產生重大影響。

四川民間老藝人自籌資金開發蜀道 重慶老舍紀念館開工

【本報訊】四川民間老藝人自籌資金開發蜀道，重慶老舍紀念館開工。該紀念館是由著名作家老舍先生的家屬發起籌建的，旨在弘揚老舍先生的文學成就，並為遊客提供一個了解老舍先生的窗口。目前，紀念館的建設工作進展順利，預計將於近期內完工。

去台卅七載 心懸家鄉事

【本報訊】去台卅七載，心懸家鄉事。一位在台灣生活了三十多年的老人，最近在接受採訪時表示，他雖然在台灣生活得很好，但心始終懸念著家鄉。他回憶起在台灣的生活經歷，感慨萬千。他希望能夠早日回到家鄉，看看親朋好友，為家鄉的建設貢獻自己的一份力量。

立憲燒出彩色水泥 廣東梅縣創製新法

【本報訊】立憲燒出彩色水泥，廣東梅縣創製新法。梅縣的一位工程師最近發明了一種新的彩色水泥生產方法，該方法利用立憲燒製技術，可以生產出各種顏色的水泥。這項發明將對建築行業產生重大影響，為建築師提供更多的選擇。

台灣七載 心懸家鄉事

【本報訊】台灣七載，心懸家鄉事。一位在台灣生活了七年的年輕人，最近在接受採訪時表示，他雖然在台灣生活得很好，但心始終懸念著家鄉。他回憶起在台灣的生活經歷，感慨萬千。他希望能夠早日回到家鄉，看看親朋好友，為家鄉的建設貢獻自己的一份力量。

司公食肉昌元
DOLLAR MEAT STORE LTD.
266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.
PHONE: 681-1052 七天營業

本埠各零售店同價發售
歡迎僑胞駕臨選購

司公限有興泰
Tai Hing Company
265 E. Pender St. Vancouver, B.C. Canada
PHONE 684-1028

新到大幫
超等味精
冰霜明蝦

銀龍公司
YIN LONG CO. LTD.
535 GORE AVE. VANCOUVER B.C.
TEL: 689-7324

燒臘肉食 撈手風味
國口新鮮 菜生果
冰凍海鮮 中西什貨
代理台灣 頂好公司
新運到：
冷盤什錦 梅菜扣肉
滷水牛什 上海雲吞
椒鹽燒賣 老幼咸宜
門市批發 無任歡迎
地址：五三五哥亞街
電話：六八九 七三二四

國信有限公司
TRANS-NATION
EMPORIUM LTD.
89 EAST PENDER STREET
VANCOUVER B.C.
682-2244

結束營業大傾銷
本公司於本年八
月中結束營業。全
部貨品，不計成本
出售，請早駕臨。
勿失良機。

金利源有限公司
GIM LEE YUEN LTD.
75 E. Pender St. Van. B.C. V6A 1S9
Tel: 685-9743

全加總經銷：
北京同仁堂虎骨酒
上海十全大補酒
浙江省龍泉產青瓷

司公限有隆華
WAH LOONG LTD.
1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B. C.
電話：255-6010, 255-6571, 255-6572

源源運到，大量供應
中國去頭有壳西士白蝦
中國AA牌去頭有壳蝦
緬甸去頭有壳西士白蝦
越產去頭有壳西士白蝦
香港澳門各西士白蝦
中國各類有頭蝦
大小西士龍蝦
大小西士扒蝦
急凍香港鮮魷魚
去衣鮮魷筒
常備各種魚類
黃花魚、紅魷魚
牙帶魚、白魷魚
獅子魚、墨魚
香味三牙或咸魚
歡迎遠近採購
寄送貨快捷

世運分銷公司
OLYMPIC DISTRIBUTORS
1020 Malkin Avenue, Vancouver, B. C.
Tel: (604) 438-2452

批發：新到鮮靚
天壇牌石榴汁
雪豆、蓮藕
生薑、蒜子
芥蘭、馬蹄
鑽石牌即食麵
杭州菊花露
台山即食米粉
長江牌清水蓮藕
GXSH
抽氣鹹菜菜油
好味牌急凍魚丸
蝦丸墨魚丸

永興有限公司
WING HING CO. LTD.
280 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
TEL: 688-6025

經營：
中國土產
明爐燒烤
冰凍海產
海味京果
涼果醬料
名茶古玩
名畫古玩
馳名藥材
青丹丸散
歡迎僑胞電購，代訂特種用品
電話：六八八、六〇二五

利昌海產公司
片打街東式陸零號
電話：六六九一六六零

新到大批
特價急凍蟹肉
澳洲新鮮帶子
中國對蝦
青島銀白鱈魚
各類鮮明蝦球
中國游水鮮魚
游水新鮮海鮮
應有盡有

大西方米廠
WESTERN RICE MILL LTD.
1000 PARKER ST. VANCOUVER, B. C. V6A2H2
電話：(604) 251-6341, 251-6342 CABLE: WESTRICE

專營米業
分銷批發 歡迎比較
泰國美女牌香米
金龍牌最高級香米
苗米品級繁多齊全
廉價實惠誠誠服務
久負盛名牌：
AA牌 嘉禾牌 古塔牌
玉蘭牌 蓮花牌 五羊牌
國寶牌 花樓牌 雄風牌
澳、美、泰、秘等國綠豆
嘉禾成晚、蒜香、花生
嘉禾魚鬆、銀耳等

地址：1000 PARKER ST. VANCOUVER, B. C. V6A2H2
電話：(604) 251-6341, 251-6342 CABLE: WESTRICE

歡迎閣下參加北京中國旅行社直接批准主辦"華安旅遊服務社中國遊"

絲綢之路遊: \$2550 8月14日出發
中國行程: 廣州·北京·烏魯木齊·吐魯番·柳園·酒泉·蘭州·西安·廣州(21天)
山東江南遊: \$2395 9月6日出發
中國行程: 廣州·北京·天津·青島·濟南·南京·無錫·蘇州·上海·杭州·廣州(22天)
國慶觀禮遊: \$2800 9月23日出發
中國行程: 廣州·北京·武漢·宜昌·重慶·成都·昆明·貴陽·桂林·南寧·廣州(28天)
華東福建遊: \$2450 10月3日出發
中國行程: 廣州·北京·天津·南京·無錫·蘇州·杭州·上海·福州·廣州(22天)
VAN-CHINA TRAVEL SERVICES INC. 550 MAIN ST. VAN. B.C. CANADA V6A 2T9
報名處: 溫哥華維多利亞街550號華安旅遊服務社
電話: (604) 681-8531

東北之寶遊: \$2395 8月31日出發
中國行程: 廣州·沈陽·大連·鞍山·哈爾濱·長春·吉林·天津·北京·廣州(22天)
西藏拉薩遊: \$2495 9月18日出發
中國行程: 廣州·成都·拉薩·(前藏·後藏)·成都(包括峨眉山)·廣州(13天)
長江之峽遊: \$2750 9月23日出發
中國行程: 廣州·南京·桂林·貴陽·昆明·成都·重慶·宜昌·武漢·北京·廣州(28天)
北京華東遊: \$2500 10月11日出發
中國行程: 廣州·桂林·北京·南京·無錫·蘇州·上海·杭州·廣州(18天)

香港市場批發 九龍市場門市

236 E. PENDER ST., VANCOUVER, B. C. V6A 1T7
溫哥華華埠片打東街二三六號·電話: 669-5840

永利威玫瑰露	永利威五加皮	大人參露酒	豆豉鯪魚	大紅咸蛋	冰糖	黃糖	50磅鳳標香米	大粒花生	珠江咸三蒸
每枝 899	每枝 899	每罐 799	每罐 95¢	每打 289	每磅 69¢	每盒 65¢	每包 1650	每磅 79¢	每枝 199

加拿大

中國參茸藥行

溫哥華

專營: 參茸藥材, 花旗洋參, 北高麗參, 各國成藥, 補酒, 京菓海味什貨, 種類繁多, 今期特價品: 杭州白菊花, 四川杜仲角, 紋黨參八折優待, 大羅漢果每個 \$69¢, 源吉林甘和茶每合 \$1.99, 燈塔牌菊花晶每合 99¢, 一級龍沙參每磅 5.99, 武漢蛤蚧大補茶每合 \$17.99, 紋黨參半磅 \$4.99, 參芪蜂王漿 \$3.99, 特價品特多, 歡迎參觀選購

由歷代祖傳黎鸞祥先生主理

地址: 加拿大·溫哥華·喜士定東街二八九號·電話: 682-1113

Address: 289 East Hastings Street, Vancouver, B. C. CANADA.



小杭公海鮮酒家

SIU LAN KUNG SEA FOOD RESTAURANT

地址: 溫哥華金比街 3106 號 (夾 15 街) 3106 CAMBIE ST. VANCOUVER
(上午十一時至下午三時·下午五時至十時)

特價每席 \$328.00

鮑翅海鮮席
孔雀開屏
式大熱炒:
椒鹽大對蝦十隻
玉環佩帶子
紅燒大鮑翅
奶油焗龍蝦
琵琶三喜鵲
麒麟鮮鮑甫
骨香龍脷球
菠蘿炒飯
炸雪糕球
美點雙輝
合時生菓

茶市

夏季酬賓席
羌蔥焗肉蟹
三大熱炒:
碧綠鮮蝦片
鳳凰三喜鵲
京都片皮鴨
北菇鮮鮑片
七彩炒鴨絲
清蒸游水斑
楊州炒飯
干燒伊麵
甜品合時生菓

名廚主理 寬大停車場 歡迎訂座 七天營業

精工車身修理廠 PERFECTION AUTO BODY SHOP

「精工修理車身 令閣下放心又開心」

手藝精, 工作靚

加拿大執照, 十七年經驗
精修歐美日本名廠靚車

精工車身噴油

精工車身翻新

精工担保, 担保精工

擴張營業, 特價優待

1010 CLARK DRIVE VANCOUVER B.C.

Johnny Chau

Wayne Yu



代辦 I.C.B.C. 免費車借用

實力車身修理

Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.

電話: 254-9111

有經驗專人代
及有免費車借用

ICBC 為酬謝顧客
一千五百元者
七五折優待

妥當。

能保證質量及工作

由一流專科技師於

及漆油全部工作均

採用歐美最佳材料

自新張以來因嚴格

實力車身修理公司

歡迎比較

絕不取巧

價錢實惠

手工最好

材料最佳

工作妥當

車身修理

保證。

Maxim's 美心餅店

CAKE SHOP 溫哥華奇化街二五七號
257, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C.
V6A 1X6 CANADA
TEL: 680-6281, 680-6282

門市部 各式食品



油條 咸煎餅 每件三毫
大特價 平過八折

專業精神 出品認真

真味 餅店茶餐廳

2415 MAIN STREET VANCOUVER B.C. V5T 3E1
TEL: (604) 874-4041

款各 急凍點心
豆蓉 豆沙 (天津紅豆)
蓮蓉 (純正湘蓮)
自製:

歡迎零沽批發

本餐廳供應:
香港式
早午常餐
精製高級
中西餅食
結婚蛋糕
生日蛋糕
蛋撻麵包
冷熱飲品
各界惠顧
無任歡迎



ICBC 修理費一律七五折

快捷車身修理
唐人最好的汽車修理中心

快捷

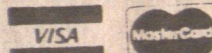
車身修理

免費汽車借用
代辦 ICBC 手續

FAST 'A'
唐人街

喜士定東街 356 號
356 EAST HASTINGS ST.
VANCOUVER, B. C.

688-8788



謝大鈞
F.R.I. [B.C.]
GARY TSE
中英文直接傳呼電話 680-5275

GARY TSE REALTY LTD.
#8-426 MAIN ST. VAN. B.C.
住家: 278-2994
270-1971
公司: 683-4618

4783 FLEMING 近乃
33年新士德古二層房土庫兩房兩廁浴房33X126開價十萬餘。

21街東近域多利士
德古二層房土庫兩房兩廁浴房保養好家庭園九萬九。

WHITE ROCK GROCERY
連實業面對海濱，前舖後居，樓上出租，可兼營快餐店，開價廿萬餘。

3112東20街新三
睡房土庫可出租，環境優美，十一萬餘。

Montreal Trust
公司: 736-3441 (24HRS)
住家: 872-4834 住家: 733-0103
KEN JUE 傳呼機: 667-3770

趙俊健 馮愛羣
住家: 872-4834 住家: 733-0103
KEN JUE 傳呼機: 667-3770

LINDA FONG

新屋大平賣
▲新屋一間位於31街東域多利士，交通學校俱備，土庫完成兩睡房，獨立單位，雙車房，僅開價四萬五千餘，可自用，可投資，可換，詳情請電詢。
▲四睡房另有三睡房三層獨立單位，近商場，交通方便，快將完成，可自用，可投資，可換，詳情請電詢。
▲近東區商場，兩睡房，兩廁，開價七萬四千餘，買平屋好機會。
▲近東區商場，兩睡房，兩廁，開價七萬四千餘，買平屋好機會。

7239-7247 KINGSWAY 近商場
▲四睡房，近商場，交通方便，快將完成，可自用，可投資，可換，詳情請電詢。

2858 PANDORA 近P.N.E.
▲35年新正兩層房土庫兩房兩廁浴房，保養好，只售十萬零五。

WHITE ROCK GROCERY
▲新舖位，大停車場，樓上四房兩廁，開價十五萬。

5661 26街近士德
▲德古兩層房土庫兩房兩廁，開價九萬八。

53街近域多利士
▲德古三層房土庫兩房兩廁，開價十一萬九。

3112東20街新三
▲睡房土庫可出租，環境優美，十一萬餘。

3112東20街新三
▲睡房土庫可出租，環境優美，十一萬餘。

3112東20街新三
▲睡房土庫可出租，環境優美，十一萬餘。

3112東20街新三
▲睡房土庫可出租，環境優美，十一萬餘。

3112東20街新三
▲睡房土庫可出租，環境優美，十一萬餘。

MULTIPLE REALTY LTD.
JOHN MA 馬尚才
R.I. [B.C.]
公司電話: 434-1431 住家電話: 255-2116

DOGWOOD REALTY
馬國輝
FRANCIS MA
公司: 876-8841
住家: 261-1505
中文傳呼機: 667-0961

DOGWOOD REALTY
馬國輝
FRANCIS MA
公司: 876-8841
住家: 261-1505
中文傳呼機: 667-0961

DOGWOOD REALTY
馬國輝
FRANCIS MA
公司: 876-8841
住家: 261-1505
中文傳呼機: 667-0961

DOGWOOD REALTY
馬國輝
FRANCIS MA
公司: 876-8841
住家: 261-1505
中文傳呼機: 667-0961

DOGWOOD REALTY
馬國輝
FRANCIS MA
公司: 876-8841
住家: 261-1505
中文傳呼機: 667-0961

DOGWOOD REALTY
馬國輝
FRANCIS MA
公司: 876-8841
住家: 261-1505
中文傳呼機: 667-0961

DOGWOOD REALTY
馬國輝
FRANCIS MA
公司: 876-8841
住家: 261-1505
中文傳呼機: 667-0961

DOGWOOD REALTY
馬國輝
FRANCIS MA
公司: 876-8841
住家: 261-1505
中文傳呼機: 667-0961

DOGWOOD REALTY
馬國輝
FRANCIS MA
公司: 876-8841
住家: 261-1505
中文傳呼機: 667-0961

DOGWOOD REALTY
馬國輝
FRANCIS MA
公司: 876-8841
住家: 261-1505
中文傳呼機: 667-0961

DOGWOOD REALTY
柯其毅
公司: 876-8841
住家: 327-1689
KEN AW
872-3955

DOGWOOD REALTY
柯其毅
公司: 876-8841
住家: 327-1689
KEN AW
872-3955

DOGWOOD REALTY
柯其毅
公司: 876-8841
住家: 327-1689
KEN AW
872-3955

DOGWOOD REALTY
柯其毅
公司: 876-8841
住家: 327-1689
KEN AW
872-3955

DOGWOOD REALTY
柯其毅
公司: 876-8841
住家: 327-1689
KEN AW
872-3955

DOGWOOD REALTY
柯其毅
公司: 876-8841
住家: 327-1689
KEN AW
872-3955

DOGWOOD REALTY
柯其毅
公司: 876-8841
住家: 327-1689
KEN AW
872-3955

DOGWOOD REALTY
柯其毅
公司: 876-8841
住家: 327-1689
KEN AW
872-3955

DOGWOOD REALTY
柯其毅
公司: 876-8841
住家: 327-1689
KEN AW
872-3955

DOGWOOD REALTY
柯其毅
公司: 876-8841
住家: 327-1689
KEN AW
872-3955

DOGWOOD REALTY
柯其毅
公司: 876-8841
住家: 327-1689
KEN AW
872-3955

DOGWOOD REALTY
柯其毅
公司: 876-8841
住家: 327-1689
KEN AW
872-3955

DOGWOOD REALTY
柯其毅
公司: 876-8841
住家: 327-1689
KEN AW
872-3955

DOGWOOD REALTY
柯其毅
公司: 876-8841
住家: 327-1689
KEN AW
872-3955

DOGWOOD REALTY
柯其毅
公司: 876-8841
住家: 327-1689
KEN AW
872-3955

DOGWOOD REALTY
柯其毅
公司: 876-8841
住家: 327-1689
KEN AW
872-3955

DOGWOOD REALTY
柯其毅
公司: 876-8841
住家: 327-1689
KEN AW
872-3955

DOGWOOD REALTY
柯其毅
公司: 876-8841
住家: 327-1689
KEN AW
872-3955

DOGWOOD REALTY
柯其毅
公司: 876-8841
住家: 327-1689
KEN AW
872-3955

DOGWOOD REALTY
柯其毅
公司: 876-8841
住家: 327-1689
KEN AW
872-3955

DOGWOOD REALTY
柯其毅
公司: 876-8841
住家: 327-1689
KEN AW
872-3955

DOGWOOD REALTY
柯其毅
公司: 876-8841
住家: 327-1689
KEN AW
872-3955

DOGWOOD REALTY
柯其毅
公司: 876-8841
住家: 327-1689
KEN AW
872-3955

DOGWOOD REALTY
柯其毅
公司: 876-8841
住家: 327-1689
KEN AW
872-3955

DOGWOOD REALTY
柯其毅
公司: 876-8841
住家: 327-1689
KEN AW
872-3955

DOGWOOD REALTY
柯其毅
公司: 876-8841
住家: 327-1689
KEN AW
872-3955

DOGWOOD REALTY
柯其毅
公司: 876-8841
住家: 327-1689
KEN AW
872-3955

DOGWOOD REALTY
柯其毅
公司: 876-8841
住家: 327-1689
KEN AW
872-3955

DOGWOOD REALTY
柯其毅
公司: 876-8841
住家: 327-1689
KEN AW
872-3955

DOGWOOD REALTY
柯其毅
公司: 876-8841
住家: 327-1689
KEN AW
872-3955

DOGWOOD REALTY
柯其毅
公司: 876-8841
住家: 327-1689
KEN AW
872-3955

DOGWOOD REALTY
柯其毅
公司: 876-8841
住家: 327-1689
KEN AW
872-3955

DOGWOOD REALTY
柯其毅
公司: 876-8841
住家: 327-1689
KEN AW
872-3955

DOGWOOD REALTY
柯其毅
公司: 876-8841
住家: 327-1689
KEN AW
872-3955

DOGWOOD REALTY
柯其毅
公司: 876-8841
住家: 327-1689
KEN AW
872-3955

DOGWOOD REALTY
柯其毅
公司: 876-8841
住家: 327-1689
KEN AW
872-3955

DOGWOOD REALTY
柯其毅
公司: 876-8841
住家: 327-1689
KEN AW
872-3955

DOGWOOD REALTY
柯其毅
公司: 876-8841
住家: 327-1689
KEN AW
872-3955

DOGWOOD REALTY
柯其毅
公司: 876-8841
住家: 327-1689
KEN AW
872-3955

DOGWOOD REALTY
柯其毅
公司: 876-8841
住家: 327-1689
KEN AW
872-3955

DOGWOOD REALTY
柯其毅
公司: 876-8841
住家: 327-1689
KEN AW
872-3955

DOGWOOD REALTY
柯其毅
公司: 876-8841
住家: 327-1689
KEN AW
872-3955

DOGWOOD REALTY
柯其毅
公司: 876-8841
住家: 327-1689
KEN AW
872-3955

DOGWOOD REALTY
柯其毅
公司: 876-8841
住家: 327-1689
KEN AW
872-3955

DOGWOOD REALTY
柯其毅
公司: 876-8841
住家: 327-1689
KEN AW
872-3955

DOGWOOD REALTY
柯其毅
公司: 876-8841
住家: 327-1689
KEN AW
872-3955

DOGWOOD REALTY
柯其毅
公司: 876-8841
住家: 327-1689
KEN AW
872-3955

DOGWOOD REALTY
柯其毅
公司: 876-8841
住家: 327-1689
KEN AW
872-3955

DOGWOOD REALTY
柯其毅
公司: 876-8841
住家: 327-1689
KEN AW
872-3955

DOGWOOD REALTY
柯其毅
公司: 876-8841
住家: 327-1689
KEN AW
872-3955

DOGWOOD REALTY
柯其毅
公司: 876-8841
住家: 327-1689
KEN AW
872-3955

DOGWOOD REALTY
柯其毅
公司: 876-8841
住家: 327-1689
KEN AW
872-3955

DOGWOOD REALTY
柯其毅
公司: 876-8841
住家: 327-1689
KEN AW
872-3955

DOGWOOD REALTY
柯其毅
公司: 876-8841
住家: 327-1689
KEN AW
872-3955

DOGWOOD REALTY
柯其毅
公司: 876-8841
住家: 327-1689
KEN AW
872-3955

DOGWOOD REALTY
柯其毅
公司: 876-8841
住家: 327-1689
KEN AW
872-3955

DOGWOOD REALTY
柯其毅
公司: 876-8841
住家: 327-1689
KEN AW
872-3955

DOGWOOD REALTY
柯其毅
公司: 876-8841
住家: 327-1689
KEN AW
872-3955

DOGWOOD REALTY
柯其毅
公司: 876-8841
住家: 327-1689
KEN AW
872-3955

DOGWOOD REALTY
柯其毅
公司: 876-8841
住家: 327-1689
KEN AW
872-3955

DOGWOOD REALTY
柯其毅
公司: 876-8841
住家: 327-1689
KEN AW
872-3955

DOGWOOD REALTY
柯其毅
公司: 876-8841
住家: 327-1689
KEN AW
872-3955

DOGWOOD REALTY
柯其毅
公司: 876-8841
住家: 327-1689
KEN AW
872-3955

DOGWOOD REALTY
柯其毅
公司: 876-8841
住家: 327-1689
KEN AW
872-3955

DOGWOOD REALTY
柯其毅
公司: 876-8841
住家: 327-1689
KEN AW
872-3955

DOGWOOD REALTY
柯其毅
公司: 876-8841
住家: 327-1689
KEN AW
872-3955

DOGWOOD REALTY
柯其毅
公司: 876-8841
住家: 327-1689
KEN AW
872-3955

DOGWOOD REALTY
柯其毅
公司: 876-8841
住家: 327-1689
KEN AW
872-3955

DOGWOOD REALTY
柯其毅
公司: 876-8841
住家: 327-1689
KEN AW
872-3955

DOGWOOD REALTY
柯其毅
公司: 876-8841
住家: 327-1689
KEN AW
872-3955

DOGWOOD REALTY
柯其毅
公司: 876-8841
住家: 327-1689
KEN AW
872-3955

DOGWOOD REALTY
柯其毅
公司: 876-8841
住家: 327-1689
KEN AW
872-3955

DOGWOOD REALTY
柯其毅
公司: 876-8841
住家: 327-1689
KEN AW
872-3955

DOGWOOD REALTY
柯其毅
公司: 876-8841
住家: 327-1689
KEN AW
872-3955

DOGWOOD REALTY
柯其毅
公司: 876-8841
住家: 327-1689
KEN AW
872-3955

DOGWOOD REALTY
柯其毅
公司: 876-8841
住家: 327-1689
KEN AW
872-3955

DOGWOOD REALTY
柯其毅
公司: 876-8841
住家: 327-1689
KEN AW
872-3955

DOGWOOD REALTY
柯其毅
公司: 876-8841
住家: 327-1689
KEN AW
872-3955

DOGWOOD REALTY
柯其毅
公司: 876-8841
住家: 327-1689
KEN AW
872-3955

DOGWOOD REALTY
柯其毅
公司: 876-8841
住家: 327-1689
KEN AW
872-3955

DOGWOOD REALTY
柯其毅
公司: 876-8841
住家: 327-1689
KEN AW
872-3955

DOGWOOD REALTY
柯其毅
公司: 876-8841
住家: 327-1689
KEN AW
872-3955

DOGWOOD REALTY
柯其毅
公司: 876-8841
住家: 327-1689
KEN AW
872-3955

DOGWOOD REALTY
柯其毅
公司: 876-8841
住家: 327-1689
KEN AW
872-3955

DOGWOOD REALTY
柯其毅
公司: 876-8841
住家: 327-1689
KEN AW
872-3955

DOGWOOD REALTY
柯其毅
公司: 876-8841
住家: 327-1689
KEN AW
872-3955

DOGWOOD REALTY
柯其毅
公司: 876-8841
住家: 327-1689
KEN AW
872-3955

DOGWOOD REALTY
柯其毅
公司: 876-8841
住家: 327-1689
KEN AW
872-3955

DOGWOOD REALTY
柯其毅
公司: 876-8841
住家: 327-1689
KEN AW
872-3955

DOGWOOD REALTY
柯其毅
公司: 876-8841
住家: 327-1689
KEN AW
872-3

何仲生
JOHNSON HO
住宅電話: 464-7602
手提電話: 667-7393

滿堂紅建築裝修有限公司
CENTENNIAL REALTY (1978) LTD.
1820 BURNARD, VANCOUVER, B.C. TEL: 736-1121
信用卓著·經驗豐富

何幹多
STEVE HO
住宅電話: 277-9924
手提電話: 667-7908

華華實業有限公司
TRANS PACIFIC REALTY LTD.
(604) 873-8591

李長祺: 261-6089
曹惠漢: 261-5583
伍太: 266-9289

房屋柏文
東西各區
投資買賣
旅館酒樓
應有盡有

工商樓宇
投資買賣
旅館酒樓
應有盡有

熱盤生意
志在脫手

熱盤生意
志在脫手

Century 21
ELITE ESTATES INC.
10667 - 135A Street
Surrey, B.C. V3T 4E3
585-2211

Century 21
ELITE ESTATES INC.
10667 - 135A Street
Surrey, B.C. V3T 4E3
585-2211

馬不停蹄 為你服務
Andy Ip
253-0806

ALEX YUEN B.Sc.
中文直接傳呼 667-0933
留電話傳呼 (住宅) 254-7333 (住宅) 327-7842
SAM ENG
阮廷榮 MULTIPLE REALTY (公司) 434-1431

龍建宗
VINCENT LUNG
直接傳呼機 680-5138
住宅: 941-3081
公司: 421-7275

The Permanent
438-8161 (24HRS)
ALLAN CHENG 879-4959 物業買賣, 免費估價
RAYMOND CHAN 324-1238

新興實業公司
FRANCIS CHIN, F.R.I., R.I.(B.C.)
ATLAS REALTY LTD.
Direct Pager: 735-2124
片打東街164號
公司: 682-7204
住宅: 291-8165

DOGWOOD RLTY 胡鶴洲
876-8841
KEN WU
(傳呼機) Direct Pager: 667-0537
(住宅) Res: (604) 274-0385
房屋租項免費估價
投資移民免費查詢
直接中英傳呼 667-3989

胡鶴洲建築公司
KEN WU
分秒與你通話
隨身電話: 667-3989

達新實業燕梳公司 879-6331
DASON REALTY & INSURANCE AGENCIES LTD.
4510 VICTORIA DR. VANCOUVER, B.C. V5N 4N8
香港分公司地址: Shop 124, Empire Centre, Kowloon, Hong Kong 電話: 3-669258

李志雄 Allen Lee M.B.A.
住家: 263-3842
直接中文傳呼: 667-0926
代理買賣地產, 物業免費估價
公司: 437-9700

羅永佳 Stephen LAW M.A.
住家: 327-1289
傳呼機: 680-7380
(24小時)

Montreal Trust
REAL ESTATE DEPARTMENT
住宅電話: 274-9797
公司電話: 274-7221 (24小時)



▲五年新屋三房一廳，土庫完成，兩房一廳，保養一流，開價11萬餘。



▲161 N. GLENDE AVE. B.Y. 豪華新屋，CAPITAL HILL 三層風景優美，約四千尺，紅瓦面，西班牙款式。



▲FRASERVEN 豪華新屋 49x112 四睡房，土庫完成兩層，有天窗，蒸氣浴，西班牙式，近域多利，週末1至4時開放 2215 UPLAND DR. VAN. B. C.



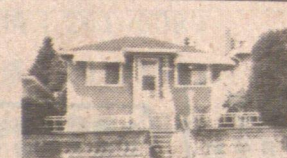
▲市中心八十組，十二層石屋大廈出賣，18年新，街角地，131x132 每組有陽台，優美城市風景海景，開價三百六十萬，業主可接受按揭。



▲唐人街地王，位片打東街三層石屋，商業樓宇，四年新 25x122 現有兩層租客，每層設有冷氣，開價二百五十萬，業主可接受按揭。



▲兩房一廳，土庫完成，標準地，有風景，CAPITAL HILL 開價八萬餘。



▲三年新石屋，三睡房，七組相文 3611 WINGSWAY



▲三層三睡房，NEW WEST MINSTER 開價十四萬餘。



▲烈治文山兩房一廳，50x100開價七萬餘，BUNDILL & NO. 3RD RD.



▲548 E. 21. 兩房一廳，土庫兩房一廳，全部翻新，保養一流，開價八萬餘。



▲3131 E. 28 AVE. 兩房一廳樓上，樓下兩房一廳完成，現月入九百，減價出售。



▲二房一廳 CLARK DR 夾七街，七萬九相文地。



▲三塊建築地，每塊開價六萬餘，蘭蘇夾27街，地區幽靜，業主急售。



▲兩房一廳，土庫完成，兩房一廳，保養一流，50x105近快車站，開價十萬餘。



▲二房一廳，土庫完成，二房一廳，全翻新，乃夾31街月收九百，有按揭提供 33x122 十萬餘。



▲四房一廳豪華新屋，後層式有天窗，三層，紅磚，新屋 4872 WOODGLEN, B.Y. 減價。

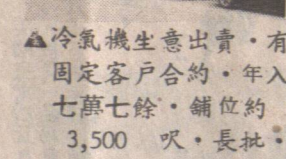
BLOCK BROS. REALTY LTD.

梁寶琴
CHRISTINE LEUNG
PAGER 687-7711 No 7011
公司電話：435-1471
住家電話：263-4949
3107 Kingsway
VAN. B.C.

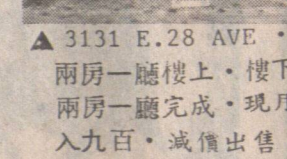
各款式房屋
任君選擇

建築地

餐館生意



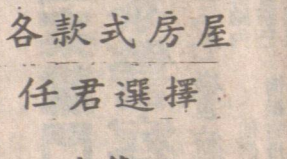
▲冷氣機生意出賣，有固定客戶合約，年入七萬七餘，舖位約3,500呎，長批，可分租，業主急售。



▲二房一廳土庫完成，二房一廳乃夾16街全部翻新，開價九萬餘，有按揭提供，月收九百。



▲二房一廳，土庫二房一廳 33x132 41年新，開價八萬餘。



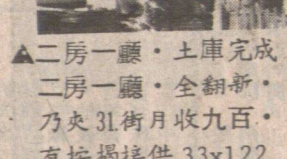
▲13年新商業樓宇，二個舖位，二相租文，地33x105開價十七萬餘。



▲三年新屋四房一廳，有天窗，火爐，乃夾16街，開價十萬餘。



▲十組相文，四年新，保養一流，三層高，位於東百老匯街年入約五萬六餘業主急售。



▲十四年新相文，急賣，月收四千，開價廿九萬九千 1934 TRIUMPH ST. VAN.



黃玉清 HEDDY WONG

住宅：526-1406
傳呼機：680-7338



劉穎茵 AMY LAU

住宅：299-5264
直接傳呼機 680-7332

GRACE & JOHN SHUM
住宅：327-5636
直接傳呼機可有中文 667-0313



沈慶俊



Century 21

電話：872-0321

美洲最大實業公司

華語職員精通

台山、客語、國語

中山、廣州等方言

物業免費估價



謝煜贊 DON QUAN

住宅電話：420-4665



▲紐約夾廿街，地36x101兩舖位 \$219,000



▲43組相文一座，保養好，年收廿萬餘，叫價一百五十餘萬，首期四十萬。



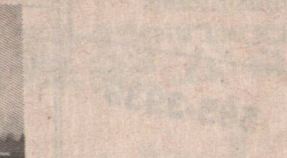
▲近華埠，地36x122，全新在782 UNION街，地區清靜近公園，減價十三萬九千。



▲近華埠，地36x122，全新在782 UNION街，地區清靜近公園，減價十三萬九千。



▲近華埠，地36x122，全新在782 UNION街，地區清靜近公園，減價十三萬九千。



▲近華埠，地36x122，全新在782 UNION街，地區清靜近公園，減價十三萬九千。



▲近華埠，地36x122，全新在782 UNION街，地區清靜近公園，減價十三萬九千。



▲近華埠，地36x122，全新在782 UNION街，地區清靜近公園，減價十三萬九千。



李標

公司：434-1431
住宅：520-1815
傳呼機：680-7305



BILL LEE

公司：434-1431
住宅：520-1815
傳呼機：680-7305



偉邦實業

公司：874-1431
住宅：524-6998



永業實業有限公司

公司：874-1431
住宅：524-6998



郭少偉 Erik Kwok

公司：874-1431
住宅：524-6998



梁紹禧 ROY LEUNG

公司：874-1431
住宅：524-6998



郭少偉 Erik Kwok

公司：874-1431
住宅：524-6998



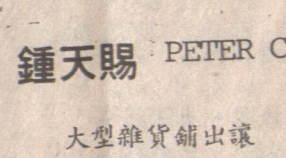
梁紹禧 ROY LEUNG

公司：874-1431
住宅：524-6998



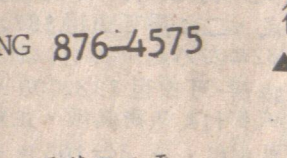
郭少偉 Erik Kwok

公司：874-1431
住宅：524-6998



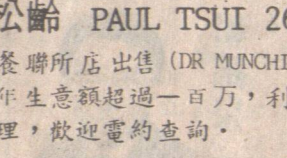
鍾天賜 PETER CHUNG

876-4575



徐松齡 PAUL TSUI

263-9854



Success in

Autoplan



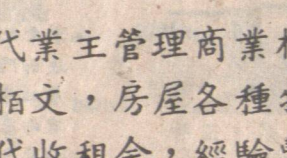
代理業主管理商業樓宇

柏文，房屋各種物業



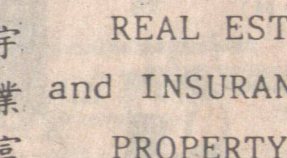
REAL ESTATE

and INSURANCE



伍秀英

PROPERTY



MANAGEMENT

SUCCESS REALTY LTD.



145 Keefer St., Van., B.C.

電話：687-8899



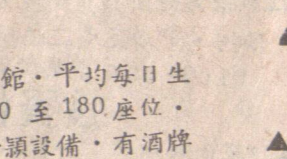
本公司服務時間：星期一至星期五

九時至五時半，星期六九時半至四時



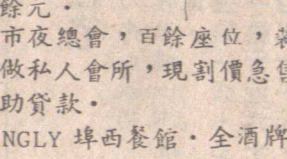
大型餐館出讓

發財好機會



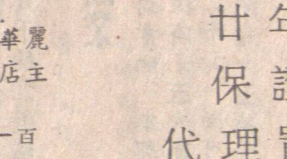
大型餐館出讓

發財好機會



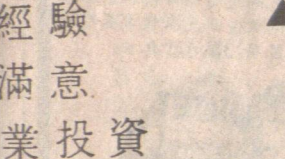
大型餐館出讓

發財好機會



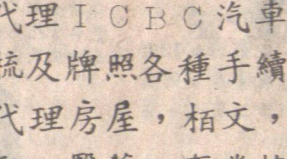
大型餐館出讓

發財好機會



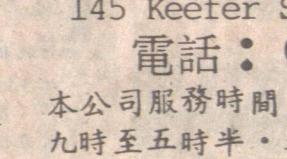
大型餐館出讓

發財好機會



大型餐館出讓

發財好機會



大型餐館出讓

發財好機會



大型餐館出讓

發財好機會



大型餐館出讓

發財好機會

258 EAST PENDER ST. VANCOUVER B.C. CANADA
溫哥華片打東街258號 電話 684-2341
6340 NO. 3 RD. RICHMOND, B.C. CANADA
列治文第三路6340號 電話 278-4401

[illegible]



中國城大酒樓

China Grand Restaurant
122-128 W. Hastings Street Vancouver, B.C. V6B 1G8 Tel: 682-6288

海鮮拼盤
清蒸海上鮮
福州炒飯
鮮果拼盤

玉鳳凰席
紅燒大生翅
碧綠蝦球
翡翠炒帶子
沙爹牛肉片
參茸燉牛鞭
炒製綠雨雙蟹

\$108.

\$138.

歡迎電話查詢 晚飯有代客泊車服務
溫哥華士定西街122-128號(活活百貨公司對面)



溫哥華社區學院
KING EDWARD CAMPUS.
1155 EAST BROADWAY.
VAN. B.C.

專設邀請有意升大學及完成中學之海外留學生前來參觀本校

開放日期謹定于八月八日
星期四 上午十時至下午一時

屆時將有各科目教員及輔導員在場為各位解答
有關加拿大就學問題，並特備簡便午餐招待。
有意參加者，請致電學生服務處 875-6111
內線 LOCAL 208

投資溫哥華股票

加利福投資公司最近將有數新股票上市，這些股票的升漲機會極佳。同時，本公司備有資料，專門分析各發股公司的潛能。如果閣下想免費索取這些公司的行情或資料，請撥電話 669-7337 與李偉山先生(Tom Lee)接洽

加利福投資公司
華埠分行
溫哥華華埠
四七五號二二八室
CANARIM INVESTMENT CORPORATION LTD.

家庭式餐館出賣
地點：溫哥華市中心
MICHIE AL 洽
680-5119

誠徵男女友
近溫哥華市中心
VANCOUVER, B.C. V6B 1G8
TEL: 682-6288

中西招牌
服務週到
255-7264

徵求僱主
25年木工經驗
內外油漆
RAV 327-6198

鏢記 8 WEST BROADWAY
百老匯街夾安大略街
FREE DELIVERY
6 P.M. TO 1/2 HR. BEFORE CLOSING

8週年紀念
特別酬賓抽獎
全加首創
免費長期飯票

獎品：一年免費光顧鏢記之「長期飯票」獎券八張。
頭獎：持券者，可獲每週一次價值二十元之消費利益，總值一千元以上。
二至八獎：持券者，可獲每週一次價值五元之消費利益。
參加方法：由八月一日至九月十五日，貴客光顧本店，都可無條件參加抽獎，目的酬謝顧客多年來惠顧支持。
公佈日期：九月十八日晚上七時正，由核數會計師在本餐館當眾抽獎，及負責通告。

鏢記馳名廣東小食，粥粉麵飯，寬大車場，營業由十時半至凌晨二時，週五及六加開至三時。



免費餐 874-8522
外賣送餐均可參加抽獎

餐館出賣
地點：溫哥華市中心
MICHIE AL 洽
680-5119

餐館出賣
地點：溫哥華市中心
MICHIE AL 洽
680-5119

餐館出賣
地點：溫哥華市中心
MICHIE AL 洽
680-5119

餐館出賣
地點：溫哥華市中心
MICHIE AL 洽
680-5119

餐館出賣
地點：溫哥華市中心
MICHIE AL 洽
680-5119

餐館出賣
地點：溫哥華市中心
MICHIE AL 洽
680-5119

餐館出賣
地點：溫哥華市中心
MICHIE AL 洽
680-5119

餐館出賣
地點：溫哥華市中心
MICHIE AL 洽
680-5119

餐館出賣
地點：溫哥華市中心
MICHIE AL 洽
680-5119

餐館出賣
地點：溫哥華市中心
MICHIE AL 洽
680-5119

餐館出賣
地點：溫哥華市中心
MICHIE AL 洽
680-5119

餐館出賣
地點：溫哥華市中心
MICHIE AL 洽
680-5119

餐館出賣
地點：溫哥華市中心
MICHIE AL 洽
680-5119

餐館出賣
地點：溫哥華市中心
MICHIE AL 洽
680-5119

餐館出賣
地點：溫哥華市中心
MICHIE AL 洽
680-5119

餐館出賣
地點：溫哥華市中心
MICHIE AL 洽
680-5119

餐館出賣
地點：溫哥華市中心
MICHIE AL 洽
680-5119

餐館出賣
地點：溫哥華市中心
MICHIE AL 洽
680-5119

餐館出賣
地點：溫哥華市中心
MICHIE AL 洽
680-5119

餐館出賣
地點：溫哥華市中心
MICHIE AL 洽
680-5119

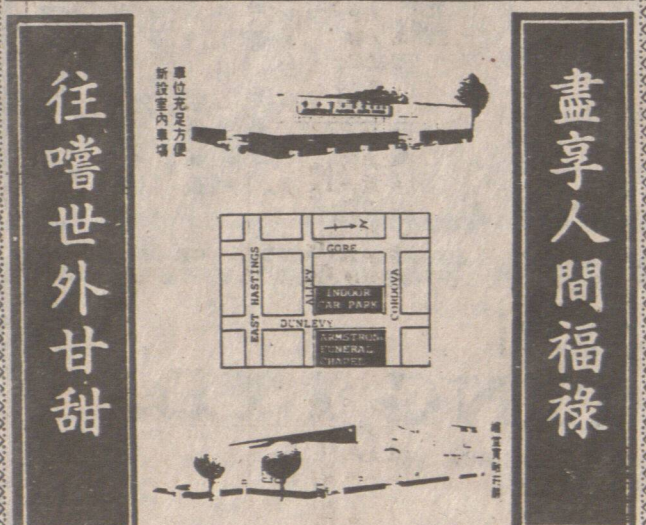
餐館出賣
地點：溫哥華市中心
MICHIE AL 洽
680-5119

餐館出賣
地點：溫哥華市中心
MICHIE AL 洽
680-5119

餐館出賣
地點：溫哥華市中心
MICHIE AL 洽
680-5119

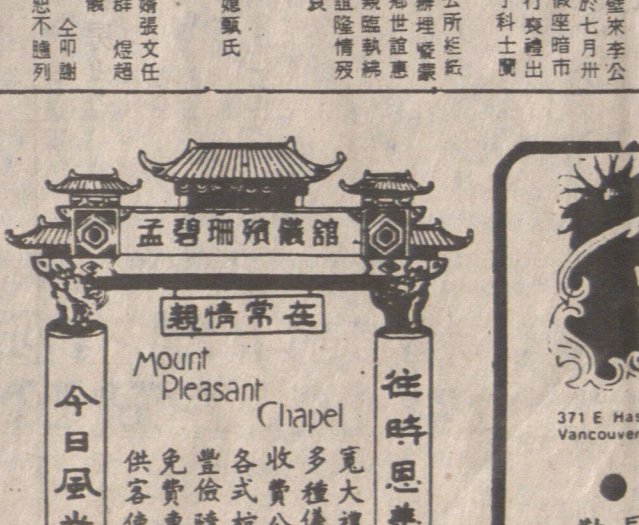
餐館出賣
地點：溫哥華市中心
MICHIE AL 洽
680-5119

暗市堂殯儀館
ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL
304 Dunlevy Ave. Vancouver, B.C. (近唐人街)



往嚮世外甘
盡享人間福祿
如有垂詢，請與華人經理：李顯理 雲 龍 二君接洽
電話：254-2821 (24小時)

孟碧珊殯儀館
Mount Pleasant Chapel
371 E. Hastings Street Vancouver, B.C. V6A 1P3



今日風光燦爛
往時恩義感親友
地址 306 E. 11th AVE.
電話 876-2161

榮僑花舖
Louie's Florist
371 E. Hastings Street Vancouver, B.C. V6A 1P3



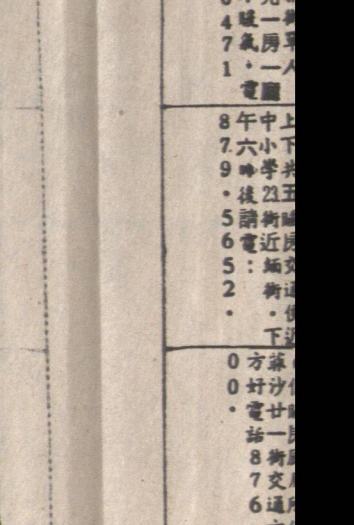
歡迎長花結長本店
迎生籃婚青店
光花花花樹常
顧團牌球木備
呂頌韶主理
GEO. LOUIE 住宅:255-9675

文華花店
Mandarin Florist
154 E. Pender St. (China Town) Van. B.C.



結新盆四本
婚型栽季店
花設樹鮮常
球計木花備
無僑花花
任胞團籃
歡光花機
迎顧牌花

舖花運月
LISA FLORIST
3903 KENNEDY ST. VAN. B.C.
Bus: 872-4124
Res: 434-1423



加拿大花舖
FLOWERS FOR ALL OCCASION
CANADA FLORIST
4726 CANADA WAY
BURNABY, B.C.
PHONE: 298-0522

(赫爾辛基電) 一份官方聲明於一日稱，歐洲共
十國之外交部長已同意召回該十國之駐南非大使，以
譴南非之種族隔離政策。
十國外長亦譴責南非非少數白人政府之宣佈緊急狀
命令，以及南非總理波達拒絕與獲得諾貝爾獎之黑人
會領袖杜杜舉行會議。
但共市發言人、盧森堡外長布士稱，共市各國對
合以經濟制裁南非一事，尚未有一致之意見。
英國與西德已表示不願意參加經濟制裁南非之行
布士說，預期各國大使在本月返國後，將舉行會
，討論有關南非之問題。共市外長另一個會議，已計
於九月舉行。

南非政府禁止
送殯人羣示威
有五百個在種族鬥
爭中被殺死之黑人
出葬，而送殯人群
而與警方大起衝突
變為抗議種族隔離

有主持殯禮之牧師
方可以演說，但亦
不能提及其察之行
動。

敘利亞已於星期二
日送給黎亞摩爾
派民兵之間以及
民兵第一批武器！
教派與基督派之

政府曾允諾，送叛者應乘坐汽車，不能如往日一樣，沿途巡行叫囂，滋生事端。但教會方面稱，民兵將使用該批武器，對抗巴勒斯坦利庫黑人發洩怒

據政府消息來源稱，什葉派回教兵，一向祇有之六千名亞摩摩之以貝里烏德軍力平衡。

探測電離子地帶

達州加拿華魯魯號
一太空核戰者就
放出一個細小之人
造衛星，並且在太
空中以每小時二萬
達州加拿華魯魯號
一太空核戰者就
放出一個細小之人
造衛星，並且在太
空中以每小時二萬

最少有八人被炸死

地球無線電波之所
謂電離子地帶。
挑戰者號上之
七名太空人亦繼續
研究太陽、星辰、
銀河及大氣層。

不過，以色列軍方之聲明則
祇有兩名以色列士兵受輕傷，並
於廿一日發生一宗敢死隊之汽
彈事件，最少有八名以色列士兵
人喪生。

份子活動。
據不願發表身份之以色列軍之

但該觀察器所附設之四具望遠鏡中，仍有三具可以獨立使用，雖然其發生。

（赫爾辛基）抱病之加拿大

交部長卡勒在星期三抨擊蘇聯集團視人權之後，又於星期四日在此間與蘇聯外長舍亞爾納澤會談半小時。

加拿大之歐洲安全合作會議大使亞亞證實卡勒曾與蘇外長舉行會議，但謂他本人因未參加，是以不知會

初時預測的一百三十萬元更多。

今年金幣出售比前增加，全賴南非勢的影響。出口主要是世界金幣出口主要國家，一向是加拿大在金屬方面的勁敵。

時省省資源廳長史蒂文羅傑斯稱：國際土坯萬南非產品，對卑利產維納產品大為有利。

會議過程，頗為
好。

之消息來源則謂，卡勒在人權問題方面，未能與蘇外長獲得任何進展。

南非受杯葛

日專電：恩平消息：廣東省恩平縣鎮江流域，目前，已建大小水庫二百五十多座，中小電站一百三十多座。今縣水力發電量一年

加拿大鑄幣廠公
事務主任摩利卓

日首相宣佈新計劃
使日爲最自由市場

(東京電)日 胞與政府合作，
本于星期二日宣佈 請美國國會不要妨
一項計劃，以開放 黑雲蓋在我們頭上

抵制杯葛南非貨品 錦江。

日本憑藉限制外貨品，因而獲得

達。日本首相中曾根要求美國國會，協助驅散保護主義之黑雲。

行情

美金計算

白銀 6.15

，將使日本成爲
展國家中之最自

的一個市場。
日本此項計劃
包括減低入口稅，
以至放寬檢查外國
貨在日本發售之手
續程序等等。

☆☆☆☆☆☆

市 貨

-1.67 (美金)
黃金

此項計劃代表善
項十分有效之反

施，足以消除外國
之保護主義情緒。
中曾根又謂：
「我們必要將保護
主義推走，因此，
我呼籲日本國民同
☆☆☆☆☆☆

8月1

香港恒生指數
美元對港元

與以色列軍火貿易輯錄

外交部新聞發言人駁：「北京記者」最近，羅馬教皇公開向「尊敬的中華民族表示熱烈的問候，然保持同台灣的所有一，中國方面對此謂「外交關係」，有何評論的問題時，並繼續干涉中國的，發言人指出，我內政。

這位發言人說：「這是毫無根據的。」

我們注意到，一個時期以來，有些人在這個問題上出於不同的動機，散佈謠言，企圖挑撥

日本汽車出口 創下最高紀錄

上三手輸出三萬多萬輛

出口較去年同期增加百分之十六，共為五十八萬三千三百四十一

國政府曾多次聲明，我們不同至今仍佔領阿拉伯領土，拒不承認巴勒斯坦解放組織和巴勒斯坦人民合法民族權利的以色列政府發出的禁令。

爲日本汽車每月出口之第二最高紀錄，至六月底爲止，日本上半年汽車出口，已達到紀錄性的三百二十六萬九千輛。

據該協會之職員說，汽車出口之激增，係由於日本政府，放寬出口之限制，同時亦由於日本汽車至北美洲之限制。

人民反對以色列侵略，達到二十六萬八千一百七十四輛擴張的正義鬥爭。去年六月多百分之廿三點六。

香港主要股票行情	
八月一日收市價	
匯豐	7.95
渣打	12.70
黃	26.50
德豐	
置地	6.35
太古 A	25.50
B	3.925
實	17.70
九倉	6.80
(以上港元計)	
金銀指數	134.205
	-1.15
遠東指數	750.200
	-18.45
恒生指數	167.671
	-3.91

+5/8
+1/4
3/4
Unchan
3/8
+1/2
-1/2
+1/8
-1/8
+5/8
+10.6
ged
+0.94
anged

: 23 5/8
 : 57 3/4
 : 23.00 +
 : 51 7/8
 : 28.00 +
 : 37 7/8
 : 32 3/8
 : 49 3/8
 : 6 5/8 -
 ISE: 43 1/4
 VSFI1225.10
 2.36 Unchan
 CORP 2.14 -
 S 0.75 Uncha
 S -0.01
 +0.38
 1.24 +0.03

ANK.
AM
O
ERN TEL
TERPRIS
ELL RED
AL OIL
CORP.
CANADA
市市綜合
ES.
ADIAN I
DARRA I
MOTH R
OR RES
ERGEX M

INDUSTRIAL
2 +8.18
+1/2
+1 1/2
-1/4
-1/2
2 +1 1/4
-1/8
+5/8
+3/8
-1/8
+1 1/2

加拿大 SHIELD
00-11

加元對美元
紐約杜瓊斯新工業指
INDEX
GENERAL DYNAMICS
DELTA AIRLINES
GENERAL MOTORS
UNION CARBIDE
I B M
HOLIDAY INN
CITICORP
3M
PHILLIPS PETROL
BOEING
資料提供：加
RICHARDSON GREEN
新址：Suite 90
UREY CHAN

香港恒生指數	: 1678.95 -1.67	(美金計算)	(美金計算)
美元對港元	: 7.76	黃金 319.00	白銀 6.15
加元對港元	: 5.72		
加元對美元	: 73.95	多倫多綜合指數 TSEC: 2794.90 +16.33	

紐約杜拉新工業指數 DOW JONES INDUSTRIAL INDEX (DJII): 1355.62 +8.18		T.D.BANK	
GENERAL DYNAMICS	: 76 1/2 +1/2	SEAGRAM	: 57 3/4 +1/4
DELTA AIRLINES	: 50 5/8 +1 1/2	STELCO	: 23.00 +3/4
GENERAL MOTORS	: 71.00 +1/4	NORTHERN TELECOM	: 51 7/8 Unchanged
UNION CARBIDE	: 51 1/4 -1/2	CP ENTERPRISE	: 28.00 +3/8
I B M	: 132 1/2 +1 1/4	ALCAN	: 37 7/8 +1/2
HOLIDAY INN	: 53 1/4 -1/8	CAMPBELL RED LAKE	: 32 3/8 -1/2
CITICORP	: 48 1/2 +5/8	IMPERIAL OIL	: 49 3/8 +1/8
3M	: 80 3/8 +3/8	NOVA CORP.	: 6 5/8 -1/8
PHILLIPS PETROLEUM	: 12 1/4 -1/8	BELL CANADA ENTERPRISE	: 43 1/4 +5/8
BOEING	: 49 3/4 +1 1/2	道瓊華市綜合指數 VSFII1225.10 +10.67	
		B.C. RES.	: 2.36 Unchanged
		CANADIAN FERRITE CORP	: 2.14 +0.94

資料提供：加拿大宏發證券公司
RICHARDSON GREENSHIELDS OF CANADA LIMITED
新址：Suite 900—1100 Melville St. Van.
UREY CHAN 669-9400

Malaysia
National Council of YMCAS Malaysia
95, Jalan Kandang Kerbau,
Brickfields, Kuala Lumpur 09-02
West Malaysia. Tel: (03) 441291, 441439.

電話：687-0082

延壽郎天自員郎陳天郎長延

卑詩林業廳長訪美 尋求拓展木材市場

【多倫多訊】卑詩省林業廳長湯姆·華特蘭昨日訪問美國，尋求與美國林業界建立更緊密的合作關係。華特蘭在訪問期間，將與美國林業廳長及相關官員會面，討論如何加強兩國在林業貿易方面的合作。華特蘭表示，卑詩省林業業已發展成熟，但為了進一步擴大市場，必須尋求新的發展機會。他將與美國林業界人士就木材貿易、林業技術交流及環境保護等問題進行深入探討。華特蘭的此次訪問，是卑詩省林業廳長首次訪問美國，顯示了卑詩省對美國林業市場的重視。

卑詩削減對外援助

【多倫多訊】卑詩省政府昨日宣佈，將削減對第三世界國家的對外援助。這項決定是省長簡嘉年政府削減開支計劃的一部分。根據計劃，卑詩省將減少對發展中國家的經濟援助及技術合作項目。省府表示，這項決定是為了確保省內各項公共服務的質量，並減輕省府的財政負擔。然而，這項決定也引起了一些國際組織及發展中國家的不滿，認為這將影響卑詩省在國際社會的形象。

多市房屋售價上漲

【多倫多訊】多倫多市房屋售價在過去一年中持續上漲，目前已達到歷史最高水平。根據最新的房地產數據顯示，多市房屋的平均售價已超過一百萬元。分析人士指出，房價上漲的主要原因是市場上的房屋供應量有限，而需求則持續增長。此外，低利率環境也刺激了購房者的興趣，進一步推高了房價。然而，高房價也給許多首次購房者帶來了壓力，他們在尋找合適的住所時面臨更大的困難。

市政園地

【多倫多訊】多倫多市政府昨日宣佈，將在市內多個地區開發新的市政園地。這項計劃旨在增加市內的綠化面積，改善市民的居住環境。市政府表示，這些新開發的園地將包括公園、步行道及自行車道等設施。此外，市政府還計劃在這些地區增加更多的公共設施，如圖書館、社區中心等。這項計劃得到了市民的廣泛支持，他們希望通過這些措施，使多倫多成為一個更加宜居的城市。

現代雲城彩墨畫聯展 圓滿結束獲各界好評

【多倫多訊】由多倫多大學亞洲研究中心主辦的「現代雲城彩墨畫聯展」昨日圓滿結束。此次展覽共展出了來自中國、台灣及香港的五十餘幅彩墨畫作品，吸引了眾多藝術愛好者前來參觀。展覽期間，還舉辦了多場講座及研討會，邀請了多位知名藝術家及學者參與。與會者對展覽的組織及作品質量給予了高度評價，認為這不僅是一次藝術的盛宴，也是促進文化交流的重要活動。

市會通過新規則

【多倫多訊】多倫多市議會昨日通過了一項新的規則，旨在加強對市內公共場所的監管。根據新規則，市政府將對在市內公園、廣場及街道等公共場所進行的商業活動進行更嚴格的審查。這項規則的實施，旨在保護公共空間的品質，並確保商業活動不會對市民的生活造成干擾。市政府表示，這項規則將有助於營造一個更加有序、舒適的公共環境。

市會通過新規則

【多倫多訊】多倫多市議會昨日通過了一項新的規則，旨在加強對市內公共場所的監管。根據新規則，市政府將對在市內公園、廣場及街道等公共場所進行的商業活動進行更嚴格的審查。這項規則的實施，旨在保護公共空間的品質，並確保商業活動不會對市民的生活造成干擾。市政府表示，這項規則將有助於營造一個更加有序、舒適的公共環境。

市會通過新規則

【多倫多訊】多倫多市議會昨日通過了一項新的規則，旨在加強對市內公共場所的監管。根據新規則，市政府將對在市內公園、廣場及街道等公共場所進行的商業活動進行更嚴格的審查。這項規則的實施，旨在保護公共空間的品質，並確保商業活動不會對市民的生活造成干擾。市政府表示，這項規則將有助於營造一個更加有序、舒適的公共環境。



現代雲城彩墨畫聯展圓滿結束獲各界好評

由多倫多大學亞洲研究中心主辦的「現代雲城彩墨畫聯展」昨日圓滿結束。此次展覽共展出了來自中國、台灣及香港的五十餘幅彩墨畫作品，吸引了眾多藝術愛好者前來參觀。

展覽期間，還舉辦了多場講座及研討會，邀請了多位知名藝術家及學者參與。與會者對展覽的組織及作品質量給予了高度評價，認為這不僅是一次藝術的盛宴，也是促進文化交流的重要活動。

此次展覽的成功舉辦，得到了社會各界的廣泛支持與讚揚。主辦單位表示，將繼續舉辦類似的活動，以促進國際文化交流與藝術發展。

展覽圓滿結束，獲得了各界的廣泛好評。主辦單位表示，將繼續舉辦類似的活動，以促進國際文化交流與藝術發展。

中國糧油有限公司
CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD.
溫哥華士嘉堡區239號 電話：687-4204
★慶祝喜街分店開幕酬賓大減價★
新到SUN LONG牌及加州絲苗米 一律八折

世界米行
RICE WORLD
喜街一百號
統營 皇冠牌 金大標 達來米 各款靚米 一律平賣
第一牌 寶馬牌 日本米

和安芽菜公司
WO ON CO. BEAN SPROUT
秘製澳洲綠豆發行
電話：684-0965
430 COLUMBIA ST. VANCOUVER B.C. V6A 2R8

廣興肉食公司
KWONG HING COMPANY
228 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.
TEL: 681-1939
鮮肉、燒烤 八五折
白菜乾 每包 59¢
頂大粒花生 每磅 79¢
清補涼 每包 79¢
陽江薑豉 每盒 99¢
北京人參白蘭地 每枝 \$5.99
紹興花雕酒 每枝 \$5.50
永利威玫瑰露 每枝 \$8.99
出前一丁 每盒 \$11.50
青仁烏豆 每磅 75¢
長春醬頭 兩罐 55¢

東方高級美容專家特技
電子紋眉改造雙眼皮
單調與無神的單眼皮
一日之間變成雙眼皮
當天變成柳葉眉般的美麗
無神的單眼皮，禿少的眉型，可在一日之間變成一笑百媚生，變成如詩如畫的柳眉慧眼，何必阿膠朝朝出，不用外科，毫無痛苦，你想追求以上的願望麼？
請電 271-8145 會解決你夢想的願望
歡迎問詢

代東
謹訂於一九八五年八月十一日(星期日)
為本會舉行恭祝李佛始師
陳享公寶誕是日下午六時假座中國城酒樓
恭候 敬請 光臨指導
加拿大 蔡李佛 黃振建身會同人敬約
溫哥華 地址：積臣街三〇六號
電話：二五五·八七六八
二五三·九一七〇
下午六時入席 敬請依時
旅行 機票 船票 酒店
快意旅遊公司
將為你安排一切
地址：華埠打東街125號
電話：(604) 669-4165
LEISURE TOUREX TRAVEL LTD.
125 E. PENDER ST. VAN. B.C.

永樂菜館
電話：251-1766
專人專車送外賣
1895 E. HASTINGS ST. (AT VICTORIA DR.) 喜士定東街一八九五號 夾域多利街
七天營業 星期一至四上午十一時至凌晨三時 星期五、六、日延長至凌晨四時
特價酬賓席
清蒸海上鮮 當紅炸子雞 蒜茸炒雙龍 芥蘭炒雙龍 白灼象拔蚌 鴨松生菜包 北京片皮鴨 奶油焗龍蝦 瑤柱芙蓉羹 瑤柱扒時蔬
正宗粵菜 游水海鮮 筵開廿席 社團聚會 九折酬賓
每席只收 118 元 (足十位用)

美景旅行社
MY-KING TRAVEL LTD.
204 - 10 East Pender Street
Vancouver, B.C. V6A 1T1
Telephone: 681-0611
中國旅遊團
① 全程三十天 (在中國廿六天) 暢遊：香港、廣州、杭州、蘇州、無錫、南京、北京、西安、重慶、武漢、桂林、廣州。出發日期：十月廿七日 費用加幣 \$3050 元 (在廣州住花園大酒店)
② 全程十九天 (在中國十六天) 暢遊：香港、廣州、桂林、杭州、上海、蘇州、南京、北京、廣州。出發日期：十月十七日 費用加幣 \$2400 元 (在廣州住花園大酒店)
③ 全程十五天 (在中國十一天) 暢遊：香港、廣州、桂林、廣州、珠海、中山、肇慶、恩平。出發日期：十月廿七日 費用加幣 \$2040 元 (在廣州住花園大酒店)
以上多團均由中國直接接洽，華人領隊。費用包括：來回香港機票一年有效，在香港酒店，在中國每天三餐，一酒店及一切入場參觀費。
詳情歡迎查詢 電話 681 0611 營業時間 週一至週六上午九時至下午五時
新張期間 特價優待

廣利燒臘肉食公司

FRASER BARBECUE AND FRESH MEAT
地址: 6340 Fraser Street, Vancouver, B.C. V5W 3A4
電話: 324-3738

常備明爐燒烤

七天營業
九時至六時

承接馳名金豬

油各燒承新馳鮮燒
糖式臘接鮮名雞臘
酒鹵快金蔬臘肉食
米味餐豬菓味鴨食

專營

鐵新建築公司

電話: 874-4905
代辦政府五千元
維修補助
大小裝修工程
外牆、鋼窗、屋頂、噴油
一律大特價4 持清理、專門
A 有政估、理、剪
3 府債、理、剪
0 牌、包、剪
庭 3 照、工、剪
園 2 君、作、剪
服 2 君、作、剪
務 6 意、美、化
公 電、及

健康蒸氣浴按摩中心

蒸氣浴按摩身心健康 按摩更可以保持青春
活絡筋骨 舒暢愉快
中日美女 高貴服務
164 E. HASTINGS ST.
VANCOUVER, B.C.
684-3434

頂好本地精裝 頂好冷凍點心

小籠包、鍋貼、水餃、雲吞、蝦餃、燒賣、叉燒包、鮮肉包、梅菜扣肉、牛什、脆皮花卷、芝麻湯丸、銀絲卷、豆沙包、花卷。
一頂好出品 出品頂好
各大商店及商場均有售 歡迎批發訂購
頂好食品有限公司
DING HAU FOODS CO. LTD.
13-12200 Vulcan way Richmond B.C. v6v 1l8 電話: (604) 278-1554

剪草 倒樹

電話: 876-6385
4 剪草 倒樹
8 7 6 3 8 5 4

本報調整報費啟事

由於各樣成本，如紙張、油墨、運輸及郵費等價格日益上漲，目前所收之報費，實難維持平衡，本報自即日起，將報費調整如下，以資彌補，敬請讀者諒察。
新價目表如下：
全年九十九元，半年四十八元，三個月廿七元，(最少訂閱三個月)，以上價目由一九八五年八月一日起生效，無須訂閱，報費例請先惠，(零售則由一九八五年七月二日(星期一)起，改為每份四毛。敬請讀者諒察。
大漢公報營業部謹啟

婚禮外影 475.00

全場廣告服務
669-3711
業務包括：
報刊廣告設計
設計海報、傳單、文件、名片、商標
公司年報編印
書畫、日曆攝影
商業、沙龍攝影
婚禮、社團外影
連戶派送傳單
代理各類印刷

總統旅行社

PACIFIC TRAVEL AGENCY LTD.
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada
喜士定西街一六號地下，活活百貨公司對面
香港來回 899元起
溫哥華出發 一 可加停台北、東京或夏威夷
特價機票及安排酒店旅遊前往星、馬、泰各地
專營：日航國泰機票及移民機票一特平
旅遊精選 機票減價
多倫多來回 269元起 卡加利來回 129元起
三藩市來回 179元起 夏威夷來回 399元起
☆日本博覽會東京豪華七日遊加香港 1388元起
☆韓國、台灣九日遊加香港 1298元起
☆中國十六日遊加八城市特價 2580元起
☆歐洲特選至星九日一直食宿由 1899元起
☆狄斯尼樂園飛機團 299元起，巴士團 439元起
特約代理：出售美國運通銀行美、加金旅行支票
(604) 684-4151, 684-4152

872-0696

HOY INDUSTRIES INC.

HOME IMPROVEMENT CENTRE
1986 KINGSTOWN VANCOUVER, B.C. V5N 2S9

許忠房屋裝修中心

最新推出：
百葉窗簾
隔熱和保暖
免費估價
☆鋁窗 ☆鋁門 ☆屋頂 ☆水溝 ☆專造：窗紗 ☆

信譽 招牌帳篷公司

PRESTIGE SIGNS & AWINGS

專為僑胞服務 承接一切招牌工程

帳光鋪門價快信譽
蓬管面窗錢捷用有
安招招寫相受保保
裝牌牌字宜當證養
估價及美術設計 請電：
RAYMOND LI 689-7839
PAGER 680-6955

阿明建築公司

電話: 321-2050
電器用品
平買賣各
估價、僑胞
洗衣機、免
雪櫃、爐頭
微波爐
專修：各種特

健康蒸氣浴按摩中心

蒸氣浴按摩身心健康 按摩更可以保持青春
活絡筋骨 舒暢愉快
中日美女 高貴服務
164 E. HASTINGS ST.
VANCOUVER, B.C.
684-3434

安亞(天寶)旅行社

Pan-Pacific Travel EXECUTIVE TRAVEL

華埠分行：片打東街一二七號(商場內)

地址：溫哥華片打西街1050號1670室

電話：688-2311 688-8321 (800) 663-1188

外埠電話：

逍遙遊 精選 中國

- ①四邑探親團 全十二天 \$1538 出發日期：八月十七、十月十二日、十二月十五、二月四日
暢遊：香港、廣州、佛山、開平、台山、新會、江門
- ②絲綢之路 全二十三天 \$3350 出發日期：九月五日
暢遊：香港、廣州、西安、蘭州、酒泉、敦煌、吐魯番、烏魯木齊、北京、廣州
- ③北京古都遊 全二十三天 \$2999 出發日期：九月八日、十月十三日
暢遊：香港、廣州、桂林、西安、洛陽、北京、上海、蘇州、無錫、杭州
- ④北京、華東桂林遊 全二十三天 \$2938 出發日期：九月廿一日
暢遊：香港、廣州、桂林、北京、南京、上海、蘇州、無錫、鎮江、杭州
- ⑤精華遊 全十六天 \$2590 出發日期：九月八日、十月六日
暢遊：香港、廣州、北京、上海、杭州、桂林、廣州
- *以上各團，均由中國直接批准，華人領隊。
酒店住宿：香港一帝苑、新世界、廣州一白天鵝、中國、花園、北京一麗都、香山。
費用包括香港來回機票，香港兩晚酒店住宿，港島遊覽，購物安排，午膳餐費，在中國一切住宿，膳食，觀光及文娛活動。出發前聚餐講解中國情形及旅遊指南。



日本

- *日本、台灣十天遊 \$1599起 出發日期：十月四日、十二月十四日
暢遊：東京、箱根、平谷公園、富士山、大涌谷、白絲瀑布、銀座、迪士尼樂園、台北、故宮、台中、溪頭、日月潭、高雄、澄清湖、花蓮
- *本州八天遊 \$1599起 逢星期四出發
暢遊：東京迪士尼、筑波科學博覽會、名古屋、大阪、奈良、富士山
- *東京五、(六)天遊 \$1399起 逢星期五、六出發
暢遊：東京市中心、銀座、田崎珍珠、迪士尼樂園、筑波博覽會

歐洲

- *全二十天 \$2039 出發日期：九月十一日
暢遊：倫敦、阿姆斯特丹、法蘭克福、慕尼黑、威尼斯、洛桑、巴黎
- *香港黃金假期(機票加六晚酒店) \$1188起
- *酒店一訂以下各酒店訂房
香港一帝苑、帝后、新世界、利園、富豪、機場富豪、凱悅、香格里拉、文華、富麗華
北京一建國、麗都、香山、南京一金陵、廣州一花園、中國、白天鵝、西安一金花



田健三行工程

TIEN TIN CONSTRUCTION LTD.
包工大土庫內房
君作小庫房外屋
滿細工間陽油改
意緻程格油漆建
日 254-6011 晚 254-2764

永成裝修

改露水磁商土
建台喉磚業庫
翻車廚瓦住間
新房櫃面宅格
請電 875-0659 余洽

點止一味靠撞

更會 撈橫折曲
手工精良 你會滿意
用正好料 你得保證
撞車 噴車
搵百達做 一有着數
百達車身修理廠
引進最新 Hi-Tech 噴油技術
專為日本、德國新車補油
HAWKS AUTO BODY
794 Powell 街夾士街
(近日本街)
電話: 251-9119

健康蒸氣浴按摩中心

蒸氣浴按摩身心健康 按摩更可以保持青春
活絡筋骨 舒暢愉快
中日美女 高貴服務
164 E. HASTINGS ST.
VANCOUVER, B.C.
684-3434

彭鴻記裝飾

電話: 874-6915
電工土室裝承
作庫內修建
妥間設油新
當格計漆屋

恒利水電暖氣工程

HENRY'S CONTRACTOR (1978) LTD.
專門安裝修理水喉，電
火，暖氣及家庭電器設
備工程。電動通喉。
298-8924 [24HRS.] 438-1237

亮記

專做：
廚廁裝修 瓷磚鋪砌
廚房拾面 水電修理
防火板 柏文護理
日: 327-9138
晚: 253-7394

建安建築公司

電話 255-6962 876-1251
屋頂瓦仔 膠質水瀝 雙層玻璃窗
土庫間格 商店裝修 房屋改建
VINYL SIDING 建築商 特價優待
每平方尺 \$70
更代辦政府五千元維修補助。

新新建築裝修公司

SUN SUN CONSTRUCTION
PHONE: 324-0538
免大電磚瓷內土房商
費小動牆磚外庫屋店
工通裝砌鋪油間修修
價程渠修築砌漆格建

民興建築裝修公司

M. S. General Contractor
※新建改建 土庫間格※
※車房露台 水電裝修※
※大小工程 免費估價※
★政府牌照★
電話: 435-6216

基信建築裝修

電話: 434-0869
價大內土土舊
格小外庫屋
相裝油工間翻
宜修漆程格新

豪健三行工程

KEN HO ENG CONSTRUCTION CO.
PAINTING, PARTITIONING & ALTERATION
廚瓦房內土土水大價免
房仔屋外木庫電小錢費
刷水改油工間裝工特估
所間建漆程格修修平價
電話: 872-5877 or 254-1992

專門起屋

新昌建築工程公司
專門承建新屋，兼開新屋土庫
全部鬼佬技工，保證材料上乘
政府合法牌照，起貨快捷妥當
一參加我們的建築計劃，可為你節省二萬元
電話: 255-9147

存寶電器冷器

電話: 321-4482 24小時服務
政府註冊 專業技師
修理安裝 保證妥當
雪櫃爐頭 製雪機
洗碗碟機 凍櫃
乾洗衣機 微波爐

英華

327-2607
商爐乾家精
用頭洗庭工
冷雪衣電修
器櫃機器理

實用鋁鐵工程公司

PRACTICAL IRONWORKS LTD.
NO. 9-7315 MEADOW AVE,
SOUTH BURNABY B.C.
專造：*防盜窗花* *鐵閘扶手*
鋁質欄桿 *大小工程*
免費估價，歡迎查詢。
電話：公司 430-4552 住家 325-9541

A. CHIN 陳達良

專門建造
各種住宅及商業樓宇，新舊裝修。
▲承接建屋工程。每平方尺由 \$32.00 起
▲加建及裝修。土庫套房、敞開的汽車間
車房。
▲三合土、磚瓦等。所有其他附帶建築工作
▲新商業樓宇、舖面、固定裝置。
▲餐廳、雜貨店、裝修。
▲柏文、防火設備、改良至符合卑詩規定。
▲烟火警報系統、防火門、隔火設備等。
▲火災後復原工程。保險。
免費估價

新華傢俬木器公司

475 CLARK DR. VANCOUVER B.C.
專做工商業 住宅一切實木，桃
木、橡木、防火板、夾板、枱、
椅、木櫃、商業飾櫃、特價餐館
用梳化卡位防火板、鐵腳枱、中
西式實木餐椅，舒適大方。
專通渠道 日夜服務
電 商 水 漏 水 電 電
門 動 管 管 管 管 管
工 通 阻 救 更 爐 容
具 渠 塞 急 換 安 裝
電話: 254-1176 或 253-7363 余先生

楊氏建築裝修

工砌離瓦內土
精磚瓦仔外庫
價砌路水油間
廉石面潤漆格
電話: 430-1089
土庫間格 磁磚瓦面
水喉櫃仔 油漆翻新
車房露台 商業住宅
255-2084
電話: 525-8716

德利建築裝修

各式園牆 鐵網籬笆
砌磚砌石 水泥路面
油漆木工 水電裝修
電話: 255-6889 873-4107